

Robert-Mas

Mazoyer

LE CAS CICÉRON

1- Homo novus

Compléments au dossier historique
par Violaine Robert-Mas



LA VIE DES CLASSIQUES



Compléments au dossier historique

Sont indiqués ici les textes anciens utilisés de manière précise, à des fins de comparaison ou de lecture complémentaire ; sont également éclaircies quelques allusions.

Si le scénario résume le texte, seules les références sont indiquées ; si le scénario traduit ou adapte des phrases précises, elles sont citées entre guillemets, avec des crochets pour indiquer les expressions condensées ou supprimées.

Chapitre I À qui profite le crime ?

Toutes les références sont tirées du discours *Pro Sexto Roscio Amerino* de Cicéron, sauf indication contraire.

p. 7	Case 5 « <i>nomen refertur in tabulas Sexti Rosci</i> » (VIII, 21) « <i>bonitas praediorum (nam fundos decem et tres reliquit qui Tiberim fere omnes tangunt)</i> » (VII, 20) Cases 6 et 9 Valeurs chiffrées « <i>sexagiens / duobus milibus</i> » (I, 6)
p. 8	Indignation des habitants d'Amérie (IX, 24) + Délégation à Sylla interceptée par Chrysogonus (IX, 25) + Renoncement des autres défenseurs potentiels (I, 1) + Châtiment réservé aux parricides (être cousu dans un sac et jeté à l'eau) (XXV et XXVI)
p. 9	Soutien de Cécilia Metella et risque d'assassinat avant le procès (X, 27 et VII, 20). Le serpent et le coq sont une allusion au châtiment réservé aux parricides : selon des auteurs postérieurs à Cicéron (Plutarque et Sénèque) et des recueils de lois plus tardifs, on ajoute ces animaux dans le sac où est enfermé le condamné.
p. 10	Cicéron jeune débutant devant respecter l'autorité de ses protecteurs (I, 3-4) mais désireux de défendre coûte que coûte son client (XI, 31).
p. 11	Cicéron est né et a grandi à Arpinum (tout comme Marius, le rival de Sylla), une petite ville ayant le droit de cité romain, à une centaine de kilomètres au sud-est de Rome, dans le Latium. Le <i>cognomen</i> (surnom) <i>Cicero</i> signifie effectivement « pois chiche », peut-être une allusion à une verrue importante qu'aurait portée un de ses ancêtres de la gens <i>Tullia</i> (les statues de Cicéron n'en montrent pas). cf. Plutarque, <i>Vie de Cicéron</i> , I, 4-5 (Plutarque fait référence aux moqueries que ce surnom suscite). Il a reçu le prénom Marcus en plus de son <i>cognomen</i> et du nom de sa famille, d'où son nom triple (la norme pour les citoyens) : <i>Marcus Tullius Cicero</i> .
p. 12	Case 5 « <i>Credo ego vos, iudices, mirari quid sit quod, cum tot summi oratores hominesque nobilissimi sedeant, ego potissimum surrexerim</i> » (I, 1) + « <i>quod nondum ad rem publicam accessi</i> » (I, 3) + « <i>non electus unus qui maximo ingenio sed relictus ex omnibus qui minimo periculo possem dicere</i> » (II, 5) Case 6 « <i>consulto ab accusatoribus ejus rei quae conflavit hoc indicium mentio facta non est.</i> » (II, 5) + « <i>bona patris hujusce Sex. Rosci [...] sese dicit emisse adulescens vel potentissimus [...] L. Cornelius Chrysogonus.</i> » (II, 6) Case 8 « <i>Is a vobis, iudices, hoc postulat, ut, quoniam in alienam pecuniam [...] nullo jure invaserit, quoniamque ei pecuniae vita Sex. Rosci ob stare atque officere videatur deletis ex animo suo suspicione omnem metumque tollatis.</i> » (II, 6) + « <i>Hunc sibi ex animo scrupulum, qui se dies noctesque stimulat ac pungit, ut evellatis, postulat</i> » (II, 6)



p. 13	Case 1 « <i>Haec omnia, judices, imprudente L. Sulla facta esse certo scio</i> » (VIII, 21) + « <i>cum eodem tempore et ea, quae praeterita sunt, reparet et ea, quae videntur instare, praeparet</i> » (VIII, 22) + « <i>tamen in tanta felicitate nemo potest esse in magna familia, qui neminem neque servum neque libertum improbum habeat.</i> » (VIII, 22) Cases 3-4 « <i>Quod Amerinis usque eo visum est indignum, [...]. Etenim multa simul ante oculos versabantur, mors hominis florentissimi, Sex. Rosci, crudelissima, fili autem ejus egestas indignissima, cui de tanto patrimonio praedo iste nefarius ne iter quidem ad sepulcrum patrum reliquisset, bonorum emptio flagitiosa, possessio, furta, rapinae, donationes.</i> » (IX, 24) Case 6 « <i>Occidisse patrem Sex. Roscius arguitur. Scelestum, [di immortales, ac nefarium facinus atque ejus modi, quo uno maleficio scelera omnia complexa esse videantur] !</i> » (XIII, 37) + « <i>Quae res igitur tantum istum furorem Sex. Roscio obiecit ?</i> » (XIV, 40) + « <i>Qui homo ? Adulescentulus corruptus [...] ? [...] homo audax et saepe in caede versatus. [At hoc ab accusatore ne dici quidem audistis].</i> » (XIV, 39) + « <i>aeris alieni magnitudo</i> » et « <i>Nihil autem umquam debuit.</i> » (XIV, 39)
p. 14	Case 1 « <i>'Patri' inquit 'non placebat.' Patri non placebat ?</i> » (XIV, 40) + « <i>tot praedia tam pulchra, tam fructuosa Sex. Roscius filio suo relegationis ac supplicii gratia colenda ac tuenda tradiderat ?</i> » (XV, 43) + « <i>certis fundis patre vivo frui solitum esse</i> », « <i>[tamenne haec a te vita ejus rusticana relegatio atque amandatio appellabitur] ?</i> » et « <i>Vides [...] quantum distet argumentatio tua ab re ipsa atque a veritate.</i> » (XV, 44) + « <i>[...] quae, cum taces, nulla esse concedis</i> » (XIX, 54) + « <i>Exheredare filium voluit. Quam ob causam ? 'Nescio.' Exheredavitne ? 'Non. Cui dixit ? 'Nemini.' Quid est aliud iudicio ac legibus ac maiestate vestra abuti [...] nisi hoc modo accusare [...] ?</i> » (XIX, 54) Cases 2-3 « <i>cum viderent illos amplissimam pecuniam possidere, hunc in summa mendicitate esse, illud quidem non quaererent, cui bono fuisset ?</i> » (XXXI, 86) Case 5 « <i>[Restat, judices, ut hoc dubitemus], uter potius Sex. Roscium occiderit, is ad quem morte ejus divitiae venerint, an is ad quem mendicitas</i> » (XXXI, 87) + « <i>[Videte nunc quam versa et mutata in pejorem partem sint omnia]. Cum de bonis et de caede agatur, testimonium dicturus est is qui et sector est et sicarius</i> » (XXXVI, 103)
p. 15	Case 1 « <i>nam Sullam et oratio mea ab initio et ipsius eximia virtus omni tempore purgavit. Ego haec omnia Chrysogonum fecisse dico, [...]</i> » (XLIV, 127) Case 2 « <i>in certamine ...</i> » et « <i>Quae perfecta esse et suum cuique honorem et gradum redditum gaudeo, judices</i> » (XLVII, 136) + « <i>Sin autem id actum est et idcirco arma sumpta sunt ut homines postremi pecuniis alienis locupletarentur et in fortunas unius cuiusque impetum facerent, et id non modo re prohibere non licet sed ne verbis quidem vituperare, tum vero in isto bello non recreatus neque restitutus sed subactus oppressusque populus Romanus est.</i> » (XLVII, 137) + « <i>Laudabunt omnes, si recte et ordine judicaris.</i> » (XLVIII, 138) Case 3 « <i>unum hoc dico : nostri isti nobiles nisi vigilantes et boni et fortes et misericordes erunt, eis hominibus in quibus haec erunt ornamenta sua concedant necesse est.</i> » (XLVIII, 139) Case 4 « <i>Hanc (= crudelitatem) tollite ex civitate, judices [...]; [Nam cum omnibus horis aliquid atrociter fieri videmus aut audimus, etiam qui natura mitissimi sumus] adsiduitate molestiarum sensum omnem humanitatis ex animis amittimus.</i> » (LIII, 154)
p. 16	Case 3 « <i>[Maxime autem et gloria paritur et gratia defensionibus, eoque major, si quando accidit, ut ei subveniatur, qui potentis alicujus opibus circumveniri urguerique videatur]</i> » (Cicéron, <i>Sur les devoirs</i>, II, 14, 51)



Chapitre II Pour une poignée de sesterces

Toutes les références sont tirées des discours *Contre Verrès* de Cicéron, sauf indication contraire.

Ces discours se composent de deux « Actions ». La première action (*In C. Verrem actio prima* : AP) est le réquisitoire réellement prononcé par Cicéron. La seconde action (*In C. Verrem actio secunda* : AS) est constituée des cinq discours que Cicéron a rédigés faute d'avoir pu les prononcer à cause de l'exil volontaire de Verrès. Ils sont traditionnellement appelés « livres », et nommés ici AS1, AS2, AS3, AS4, AS5.

p. 21	Case 5 Sur les relations entre Rome et la Sicile (AS2, I-III) + Sur l'importance du blé sicilien (AS3, V, 11) + Sur l'image du grenier, « <i>Itaque ille M. Cato Sapiens cellam penariam rei publicae nostrae, nutricem plebis Romanae Siciliam nominabat.</i> » (AS2, II, 5)
p. 22	Sur l'histoire d'Annia, fille de P. Annius, dépossédée de son héritage (l'histoire est authentique mais a eu lieu à Rome, quand Verrès était questeur, avant d'être gouverneur de Sicile) (AS1, XLI-XLIV) Case 8 Discrédit jeté sur les tribunaux (AP, I, 1) + Le père de Verrès protège son fils (AS2, XXXIX, 95-97) + Les sénateurs se serrent les coudes (AP, VII, 17-20, AP, XII, 35-36 et AP, XV-XVI) Case 9 « <i>C. Verrem in Sicilia, multis audientibus, saepe dixisse, [...] ita triennium illud praeturae Siciliensis distributum habere, [...], si unius anni quaestum in rem suam converteret; alterum patronis et defensoribus traderet; tertium illum uberrimum quaestuosissimumque annum totum iudicibus reservaret.</i> » (AP, XIV, 40)
p. 23	Case 1 Sur les terres cultivées désormais dévastées (AS3, XVIII, 48) Case 4 Sur le détournement de fonds grâce au licenciement de soldats (AS5, XXIV, 60 à XXV, 62) Case 5 Attaque des pirates, impossibilité de résister du fait des licenciements, incendie de la flotte romaine (AS5, XXXIV, 87 à XXXV, 92)
p. 24	Case 3 Sur les débauches de Verrès (AS5, XI, 28 à XII, 30) + L'une des maîtresses de Verrès (présente lors de démarches officielles) est Tertia, citée en XII, 30 et en XVI, 40 + « Quel porc ! » : allusion au nom de Verrès (qui signifie effectivement « le porc ») ; Cicéron y fait référence en AS2, LXXVIII, 191 Cases 5-6 Sur les officiers pris comme boucs émissaires (AS5, XXXIX, 101-102 et AS5, XLI, 106)
p. 25	Case 4 Sur l'argent extorqué aux familles des condamnés (AS5, XLV, 118-119) + Sur la bonne réputation de Cicéron après sa questure en Sicile (AS1, VI, 16-17 ; voir aussi AS5 XIV, 35 ; Cicéron n'est pas modeste, mais rien n'indique qu'il n'a pas mérité sa réputation d'honnêteté). cf. <i>Plutarque, Vie de Cicéron</i> , VI, 1
p. 26	Tout le 3 ^e discours de la seconde action (AS3) est consacré à la question du blé (le discours est d'ailleurs souvent désigné par le titre « Le froment »), avec des analyses juridiques assez complexes du détournement du système de la dîme. Cases 1-2 Dans un plaidoyer plus tardif et très incomplet, le <i>Pro M. Aemilio Scauro</i> , Cicéron évoque son enquête en Sicile : « <i>An ego querelas atque injurias aratorum non in segetibus ipsis arvisque cognoscerem ? [...] adii casas aratorum, a stiva ipsa homines mecum conloquebantur.</i> » (« Quoi ? Je n'aurais pas pris connaissance moi-même des plaintes et des doléances des cultivateurs, parmi les champs et les terres labourées ? [...] Je suis allé jusqu'aux cabanes des cultivateurs, ces hommes m'ont parlé tandis qu'ils tenaient le manche de leur charrue. » XI, 25) Case 3 Sur l'évolution du nombre de cultivateurs (AS3, LI, 120)



p. 27	Case 1 Voir AS3, XVI,43 et AS3, L, 119 Case 2 Dans son 3^e discours de la seconde action (« Le froment »), Cicéron cite de nombreux documents officiels comme des baux, des conventions, des registres publics, mais il fait aussi référence à l'absence prétendue de registres tenus par le bras droit de Verrès, Appronius (AS3, XVII) ; il cite aussi des lettres des complices de Verrès (ex : AS3, LXXI, 167) Cases 4-6 Sur les tentatives de rétention des documents (AS4, LXVI, 148-149) Cases 8-9 Sur l'enquête de Cicéron, par exemple « <i>cum ab omnibus [Siciliae civitatibus] mandata, legatos, litteras testimoniaque sumpsissem</i> » (AS4, LXII, 138)
p. 28	Case 2 Sur la honte qui rejaillit sur Rome, par exemple AS4, XXX, 68, et la fin du dernier discours : « <i>in hoc reo atque in hac causa omnia mea consilia ad salutem sociorum, dignitatem rei publicae, fidem meam spectaverunt</i> » (AS5, LXXII, 188) Cases 3-4 Les guides touristiques indiquent non plus les curiosités mais les emplacements où il y en avait autrefois (AS4, LIX, 132). Cases 4-6 Sur le vol de la statue de Diane-Artémis dans la ville de Ségeste (AS4, XXXIII, 72 à XXXV, 79) ; « <i>Fuit apud Segestanos ex aere Dianae simulacrum, cum summa atque antiquissima praeditum religione tum singulari opere artificioque perfectum.</i> » (AS4, XXXIII, 72) ; « <i>Colebatur a civibus, ab omnibus advenis visebatur.</i> » (AS4, XXXIV, 74). Cicéron indique que la statue était antérieure aux guerres puniques, donc datait au moins du IV^e siècle av. J.-C. Cases 7-8 « <i>[Non enim furem sed ereptorem, non adulterum sed expugnatorem pudicitiae, non sacrilegum sed hostem sacrorum religionumque]</i> » (AS1, III, 9) ; même idée en AS4, I, 2
p. 29	Cases 1-7 « <i>cum multae mihi a C. Verre insidiae terra marique factae sint, quas partim mea diligentia devitarim, partim amicorum studio officioque repulerim</i> » (AP, II, 3) Case 8 Manœuvres pour effrayer les témoins (AP, IX, 27 et X, 28 ainsi que AS2, XVII, 65) ; manœuvres pour retarder le procès (AP, X, 29-31 et AS1, IX, 30-31)
p. 30	Case 1 Cicéron réfute l'argument de l'habitude des abus (AS3, LXXXVIII, 204 à XCIV, 218) Case 2 « <i>Quae erit reprehensio ? in quo primum injuriae gradu resistere incipiet severitas judicis ? quotus erit iste denarius qui non sit ferendus [...]</i> ? » (AS3, XCIV, 220) + Sur la méthode de Cicéron et son choix de faire défiler les témoins plutôt que de plaider longuement (AP, XVIII, 55) Case 6 Sur les œuvres d'art extorquées aux particuliers (AS4, XII, 27 à XXII, 49) ; sur les fausses ventes (AS4, IV, 8 et LIX, 133 - LX, 135) + Sur le déroulement des 9 jours de procès (AS1, VII, 20)
p. 31	Ce qui est publié après la fuite de Verrès constitue la <i>Seconde Action contre Verrès</i> (5 discours, <i>Sur la préture urbaine, Sur la préture de Sicile, Sur le froment, Sur les œuvres d'art, Sur les supplices</i>). Aulu-Gelle nous indique que Tiron s'est occupé de l'édition (Nuits Attiques, I,7).



Chapitre III La carrière des honneurs

p. 35	Case 2 Sur la dot considérable de Térentia, voir Plutarque, Vie de Cicéron, VIII,3. Case 6 Sur les difficiles relations de Quintus avec son épouse Pomponia (sœur d'Atticus), voir Lettres à Atticus, I, 5, 2. Case 7 La femme de Socrate était réputée de caractère très difficile, et plusieurs auteurs rapportent que Socrate présentait cela comme une manière d'apprendre à vivre en société avec tout le monde. Voir Xénophon, Banquet, II, 10.
p. 36	Case 6 Cicéron avait suivi pendant ses études en Grèce l'enseignement de Posidonius, à Rhodes. Ce stoïcien était l'élève de Panétius de Rhodes, auteur d'un <i>Traité du devoir</i> aujourd'hui perdu, dont Cicéron s'inspira dans son propre traité <i>De Officiis</i> (<i>Sur les devoirs</i>). Case 8 « <i>quae omnes artes in veri investigatione versantur, cujus studio a rebus gerendis abduci contra officium est</i> » (« Toutes ces sciences sont tournées vers la recherche du vrai, mais il est contraire au devoir que cette étude détourne des affaires que nous avons à traiter », Cicéron, Sur les devoirs, I, 6, 19)
p. 37	Case 3 « <i>nam postea quam sensi populi Romani auris hebetiores, oculos autem esse acris atque acutos, ...</i> » (« car, après que je me suis aperçu que les oreilles du peuple romain étaient engourdies mais que ses yeux étaient vifs et perçants, ... » Cicéron, Pro Cn. Plancio, 27, 66) Cases 4-5 « <i>[dicendum est de illa altera parte petitionis quae in populari ratione versatur. Ea desiderat nomenclationem, blanditiam, adsiduitatem, benignitatem, rumorem, speciem in re publica.]</i> » (« On doit maintenant parler d'une autre partie de la tâche d'un candidat : il s'agit de se concilier le peuple. Cela exige la mémorisation des noms des électeurs, la flatterie, l'assiduité, la générosité, la capacité à influencer l'opinion et à faire naître des espoirs politiques. » Quintus Cicéron, Manuel de campagne électorale, 11, 41) + « <i>Primum id quod facis, ut homines noris, significa ut appareat, et auge ut cottidie melius fiat</i> » (« Tout d'abord, ce que tu fais pour bien connaître les citoyens, manifeste-le clairement, et améliore chaque jour cette connaissance. » 11, 42) + « <i>est etiam in opera, quam pervulga et communica, cura que ut aditus ad te diurni nocturnique pateant, neque solum foribus aedium tuarum sed etiam vultu ac fronte, quae est animi janua.</i> » (« Elle (la faveur) est aussi dans ta capacité à rendre service, que tu dois diffuser et communiquer ; prends soin aussi d'être accessible à tous jour et nuit, et non seulement par les portes de ta maison, mais par ton air et ton visage, qui est la porte de l'esprit. » 11, 44)
p. 39	Case 2 Cicéron admirait énormément Roscius (qui lui avait peut-être enseigné l'art de la déclamation) et l'a défendu dans un procès en 77. Son plaidoyer (<i>Pro Q. Roscio Comoedo</i>) nous est parvenu très incomplet.
p. 40	Case 3 Cicéron parle (entre autres œuvres d'art) des statues d'Hermès qu'Atticus lui a trouvées dans plusieurs lettres (Lettres à Atticus, I, 8, 2 ; I, 9, 2 ; I, 10, 3) ; Il parle aussi souvent dans ses lettres des livres que son ami lui procure. « <i>et velim cogites, id quod mihi pollicitus es, quem ad modum bibliothecam nobis conficere possis</i> » (« Et pense, je t'en prie, à ce que tu m'as promis : par quels moyens tu peux me faire une bibliothèque. » I, 7) Case 4 « <i>Ἐκλυτέον ἑαυτοὺς ἐκ τοῦ περὶ τὰ ἐγκύκλια καὶ πολιτικὰ δεσμωτηρίου.</i> » (« Il faut s'affranchir soi-même de la prison des affaires quotidiennes et politiques. » Épicure, Sentences vaticanes, 58) + « <i>Ad majora enim quaedam nos natura genuit et conformavit, ut mihi quidem videtur.</i> » (« En effet, c'est pour de plus grandes choses que la nature nous a créés et formés, du moins à ce qu'il me semble » Cicéron, Des Termes extrêmes des biens et des maux, I, 7, 23). Case 5 « <i>Sed iis qui habent a natura adjumenta rerum gerendarum, abjecta omni cunctatione adipiscendi magistratus et gerenda res publica est.</i> » (« Mais pour ceux qui tiennent de la nature des capacités pour traiter



	les affaires, ils doivent, repoussant toute hésitation, obtenir des magistratures et la gestion des affaires publiques. » Cicéron, <i>Sur les devoirs</i>, I, 21, 72) Case 6 « <i>Solem enim e mundo tollere videntur, qui amicitiam e vita tollunt, qua nihil a dis immortalibus melius habemus, nihil iucundius.</i> » (« Ils semblent en effet enlever le soleil au monde ceux qui enlèvent l'amitié à la vie, et nous n'avons aucun don des dieux immortels qui soit meilleur ni plus agréable que celle-ci. » Cicéron, <i>De Amicitia</i>, 13, 47)
p. 41	Cases 3-5 L'anecdote à propos de Tullia qui réclame son cadeau est tirée d'une lettre à Atticus : « <i>Tulliola deliciolae nostrae, tuum munusculum flagitat et me ut sponsorem appellat; mi autem abjurare certius est quam dependere.</i> » (« Notre délicieuse petite Tullia réclame ton petit cadeau et m'attaque comme ton garant ; mais à coup sûr je renierai la dette plutôt que de payer. » I, 8, 3) Case 6 Le texte auquel il est fait allusion est le chant XVIII de l'<i>Illiade</i>, v. 70-138.
p. 42	Case 3 Le lancer de dés par César est une allusion à sa célèbre formule « <i>alea jacta est</i> » (« le sort est jeté ») prononcé lors de sa traversée du Rubicon, pendant la guerre civile contre Pompée. Voir Suétone, <i>Vie de César</i>, XXXII.
p. 43	Case 1 Sur les dettes de César : « <i>Χρῶμενος δὲ ταῖς δαπάναις ἀφειδῶς, καὶ δοκῶν μὲν ἐφήμερον καὶ βραχεῖαν ἀντικαταλλάττεσθαι μεγάλων ἀναλωμάτων δόξαν, ὠνούμενος δὲ ταῖς ἀληθείαις τὰ μέγιστα μικρῶν, λέγεται πρὶν εἰς ἀρχὴν τινα καθίστασθαι χιλίων καὶ τριακοσίων γενέσθαι χρεωφειλέτης ταλάντων.</i> » (« Sa dépense, toujours excessive, faisait croire qu'il achetait chèrement une gloire fragile et presque éphémère, mais, en vérité, il achetait à bas prix les avantages les plus précieux. On assure qu'avant d'avoir obtenu aucune charge il était endetté de treize cents talents. » Plutarque, <i>Vie de César</i>, V, 7) Case 3 La loi dont il est question sera défendue dans le discours de Cicéron <i>De lege Manilia</i> (sur les pouvoirs de Pompée), aux chapitres 2, 5 et 10. Case 4 Les patriciens qui croient leurs ancêtres « nés avant la lune », sont évoqués par Cicéron dans le <i>Pro Fundanio</i> (discours perdu dont il ne reste que quelques bribes) : « <i>hunc ordinem propter Arcadas tenuit, qui se proselenos esse adserunt, id est ante lunam natos : quod et Cicero in Fundaniana commemorate</i> » écrit Servius dans un commentaire sur les <i>Géorgiques</i> de Virgile (<i>Ad G2, 342</i>).
p. 44	Case 2 Sur l'ambassadeur romain torturé, voir Cicéron, <i>De lege Manilia</i>, V, 11 Case 3 « <i>in quo agitur populi Romani gloria, quae vobis a majoribus cum magna in omnibus rebus tum summa in re militari tradita est ; agitur salus sociorum atque amicorum [...]</i> » (Cicéron, <i>De lege Manilia</i>, II, 6) + « <i>civitates autem omnes cuncta Asia atque Graecia vestrum auxilium expectare propter periculi magnitudinem coguntur</i> » (V, 12) Case 5 Elle résume les chapitres X à XV du <i>De lege Manilia</i> (les quatre vertus attendues font chacune l'objet d'un chapitre, qui se termine par une question sur les hésitations).



Chapitre IV Le complot

p. 49	Case 1 « <i>[Me perlongo intervallo prope memoriae temporumque nostrorum primum hominem novum consulem fecistis et eum locum quem nobilitas praesidiis firmatum atque omni ratione obvallatum tenebat me duce rescidistis virtutisque in posterum patere voluistis.]</i> » (Cicéron, 2^e Discours sur la Loi Agraire, I, 3) Cases 4-5 Voir le portrait de Catilina dans Salluste, <i>La Conjuration de Catilina</i>, V, 1-6, notamment « <i>L. Catilina, nobili genere natus, fuit magna vi et animi et corporis, sed ingenio malo pravoque.</i> »
p. 50	Cases 2-7 « <i>His amicis sociisque confisus Catilina, simul quod aes alienum per omnis terras ingens erat et quod plerique Sullani milites, largius suo usi, rapinarum et victoriae veteris memores civile bellum exoptabant, opprimendae rei publicae consilium cepit.</i> » (Salluste, <i>La Conjuration de Catilina</i>, XVI, 4)
p. 52	Case 6 « <i>dixi in senatu in hoc magistratu me popularem consulem futurum. Quid enim est tam populare quam pax ? [...] Quid tam populare quam libertas ?</i> » (Cicéron, 2^e Discours sur la Loi Agraire, IV, 9) + « <i>nec, si qui agros populo Romano pollicentur, si aliud quiddam obscure moluntur, aliud spe ac specie simulationis ostendant, populares existimandi sunt.</i> » (IV, 10) + « <i>[Atque ego a primo capite legis usque ad extremum reperio, Quirites, nihil aliud cogitatum, nihil aliud susceptum, nihil aliud actum nisi uti X reges aerari, vectigalium, provinciarum omnium, totius rei publicae, regnorum, liberorum populorum, orbis denique terrarum domini constituerentur legis agrariae simulatione atque nomine.]</i> » (VI, 15)
p. 53	Case 1 Dans son <i>élégie 36</i>, le poète latin Catulle affirme « <i>Annales Volusi, cacata carta</i> » (« Livres de Volusius, papiers de merde »), ce qui est sans doute une attaque contre la poésie ancienne, éloignée de l'esthétique moderne de Catulle et de son groupe des « nouveaux poètes ». Cases 3-4 Sur l'action de Caton lorsqu'il était questeur, pour renvoyer les employés convaincus de malversations, voir Plutarque, <i>Vie de Caton le Jeune</i>, XVI, 1-10. Cases 6-7 « <i>[Eadem Galli fatentur ac Lentulum dissimulantem coarguunt praeter litteras sermonibus, quos ille habere solitus erat : ex libris Sibyllinis regnum Romae tribus Corneliis portendi ; Cinnae atque Sullam antea, se tertium esse cui fatum foret urbis potiri]</i> » (Salluste, <i>La Conjuration de Catilina</i>, XLVII, 2) + « <i>Lentulum autem sibi confirmasse ex fatis Sibyllinis haruspicumque responsis se esse tertium illum Cornelium, ad quem regnum hujus urbis atque imperium pervenire esset necesse ; Cinnae ante se et Sullam fuisse.</i> » (Cicéron, 3^e Catilinaire, IV, 9)
p. 54	Cases 5-6 Sur l'incertitude concernant la participation de César, voir Plutarque, <i>Vie de César</i>, VII, 7.
p. 55	Cases 1-2 Le personnage de Lentulus a été fusionné avec celui de Curius, un autre conjuré, amant d'une certaine Fulvia et prompt à se faire valoir auprès d'elle en parlant du complot. C'est elle qui dénonce les conjurés sans qu'on sache pourquoi. Le portrait de Curius et la référence à Fulvia se trouvent chez Salluste, <i>La Conjuration de Catilina</i>, XXIII. Case 7 Atticus était effectivement propriétaire d'une école de gladiateurs.
p. 56	Cases 4-7 « <i> χρήματα δ' ἀγείρων πολλὰ παρὰ πολλῶν γυναικῶν, αἱ τοὺς ἄνδρας ἡλπίζον ἐν τῇ ἐπαναστάσει διαφθερεῖν</i> » (« Il rassembla beaucoup d'argent auprès de beaucoup de femmes qui espéraient faire périr leurs maris pendant la révolution » Appien, <i>Les Guerres Civiles</i>, II, 1, 1).
p. 57	Case 2 « <i>Sed ego quae mente agitavi, omnes jam antea diversi audistis.</i> » (Salluste, <i>La Conjuration de Catilina</i>, XX, 5)



	+ « <i>Nam postquam res publica in paucorum potentium jus atque dicionem concessit [...]</i> Itaque omnis gratia potentia honor divitiae apud illos sunt aut ubi illi volunt ; nobis reliquere repulsas pericula, judicia, egestatem. » (XX, 6-8) + « <i>victoria in manu nobis est, viget aetas, animus valet</i> » (XX, 10) + « <i>En illa, illa quam saepe optastis libertas, praeterea divitiae decus gloria in oculis sita sunt ; fortuna omnia ea victoribus praemia posuit. [...]</i> <i>Haec ipsa, ut spero, vobiscum una consul agam</i> [...]. » (XX, 14-17)
p. 58	Case 2 Sur les manœuvres en Étrurie, voir <i>Salluste, La Conjuration de Catilina</i>, XXVIII, 4. Cases 3-4 Sur le rôle des Allobroges, voir <i>Salluste, La Conjuration de Catilina</i>, XL. Cases 5-10 Voir <i>Salluste, La Conjuration de Catilina</i>, XLVIII, 2 et <i>Plutarque, Vie de Cicéron</i>, XVIII, 1-3.

Chapitre V Le Sauveur de la Patrie

p. 63	Case 8 Fulvia prévient Cicéron du projet d'assassinat sur lui dans <i>Salluste, La Conjuration de Catilina</i> , XXVIII, 1-3.
p. 64	Case 6 Sur le vote de cette loi, voir <i>Salluste, La Conjuration de Catilina</i> , XXIX.
p. 65	Case 3 « <i>Quo usque tandem abutere, Catilina, patientia nostra ? [...] quem ad finem sese effrenata jactabit audacia ? [...] Patere tua consilia non sentis [...] ? Quid proxima, quid superiore nocte egeris, ubi fueris, quos conuocaueris, quid consilii ceperis, quem nostrum ignorare arbitraris ? [...]</i> O tempora, o mores ! Senatus haec intellegit. Consul uidet ; hic tamen vivit. Vivit ? immo vero etiam in senatum uenit, fit publici consilii particeps, notat et designat oculis ad caedem unum quemque nostrum. » (Cicéron, 1^{ère} Catilinaire, I, 1-2)
p. 66	Case 4 « <i>Muta jam istam mentem, mihi crede, obliviscere caedis atque incendiorum.</i> » (Cicéron, 1^{ère} Catilinaire, II, 6) + « <i>jam intelleges multo me vigilare acrius ad salutem quam te ad perniciem rei publicae.</i> » (IV, 8) Case 5 « <i>Quae cum ita sint, Catilina, perge, quo coepisti, egredere aliquando ex urbe ; patent portae ; proficiscere. [Nimium diu te imperatorem tua illa Manliana castra desiderant.] Educ tecum etiam omnes tuos [...]</i> ; purga urbem. » (Cicéron, 1^{ère} Catilinaire, V, 10) Case 6 Sur les insultes de Catilina à Cicéron, voir <i>Salluste, La Conjuration de Catilina</i>, XXXI et <i>Appien, Les Guerres Civiles</i>, II, 1, 1.
p. 67	Case 2 Voir la description des partisans de Catilina dans <i>Cicéron, 2^e Catilinaire</i>, V, 10. Case 3 « <i>[sed eos hoc moneo, desinant furere ac proscriptiones et dictaturas cogitare. Tantus enim illorum temporum dolor inustus est civitati, ut jam ista non modo homines, sed ne pecudes quidem mihi passurae esse videantur.]</i> » (Cicéron, 2^e Catilinaire, IX, 20) Case 5 Sur l'utilisation des Allobroges par Cicéron, voir <i>Salluste, La Conjuration de Catilina</i>, XLI.
p. 68	Case 1 Voir <i>Salluste, La Conjuration de Catilina</i>, LXIV. Case 2 Voir <i>Salluste, La Conjuration de Catilina</i>, LXVI-LXVII et <i>Cicéron, 3^e Catilinaire</i>, III, 6. Cases 3-5 « <i>[Atque interea statim admonitu Allobrogum C. Sulpicium praetorem, fortem virum, misi, qui ex aedibus Cethegi, si quid telorum esset, efferret ; ex quibus ille maximum sicarum numerum et gladiatorum extulit.]</i> » (Cicéron, 3^e Catilinaire, III, 8) + « <i>Hanc autem Cethego cum ceteris controversiam fuisse dixerunt, quod Lentulo et aliis Saturnalibus caedem fieri atque urbem incendi placeret, Cethego nimium id longum videretur.</i> » (IV, 10) Case 6 « <i>Nunc [quoniam], Quirites, consceleratissimi periculosissimique belli nefarios duces captos jam et comprehensos tenetis, [...]</i> » (Cicéron, 3^e Catilinaire, VII, 16)



	Case 7 « <i>et urbem et civis integros incolumesque servavi.</i> » (Cicéron, 3^e Catilinaire, X, 25) + « <i>nullum ego a vobis praemium [virtutis, nullum insigne honoris, nullum monumentum laudis] postulo</i> » et « <i>Memoria vestra, Quirites, nostrae res alentur, sermonibus crescent</i> » (XI, 26)
p. 69	Cases 2-3 Sur le « signe » auquel assiste Terentia, voir Plutarque, <i>Vie de Cicéron</i>, XX, 1-2. Cases 4-5 « <i>At aliae leges item condemnatis civibus non animam eripi, sed exilium permitti jubent.</i> » (Salluste, <i>La Conjuration de Catilina</i>, LI, 22) + « <i>At enim quis reprehendet quod in parricidas rei publicae decretum erit ?</i> » (LI, 25) + « <i>omnia mala exempla ex rebus bonis orta sunt.</i> » (LI, 27) Case 7 Sur la réaction des sénateurs au discours de César, voir Plutarque, <i>Vie de Cicéron</i>, XXI. Case 8 César, dans la suite de sa carrière, a souvent fait preuve de clémence envers ses ennemis. Cette qualité sera associée à son nom.
p. 70	Cases 5-7 « <i>libertas et anima nostra in dubio est.</i> » (Salluste, <i>La Conjuration de Catilina</i>, LII, 6) + « <i>Hic mihi quisquam mansuetudinem et misericordiam nominat. Jam pridem equidem nos vera vocabula rerum amisimus</i> » (LII, 11) + « <i>cum nefario consilio sceleratorum civium res publica in summa pericula venerit, [...] de confessis, sicuti de manifestis rerum capitalium, more majorum supplicium sumendum.</i> » (LII, 36) Case 8 Sur la réaction des Sénateurs qui s'invectivent (LIII, 1)
p. 71	Case 2 Sur la prison Mamertime ou Tullianum, voir Salluste, <i>La Conjuration de Catilina</i>, LV, 3-4. Cases 4-5 Sur le trajet vers la prison et le silence de la foule, voir Plutarque, <i>Vie de Cicéron</i>, XXII, 2. Cases 7-8 Sur la mort par strangulation : « <i>In eum locum postquam demissus est Lentulus, vindices rerum capitalium, quibus praeceptum erat, laqueo gulam fregere.</i> » (Salluste, <i>La Conjuration de Catilina</i>, LV, 5)
p. 72	Cases 1-5 Sur l'annonce faite aux partisans, voir Plutarque, <i>Vie de Cicéron</i>, XXII, 4. Cases 6-7 Sur l'escorte aux flambeaux et les acclamations, voir Plutarque, <i>Vie de Cicéron</i>, XXII, 5-7.
p. 74	Case 3 « <i>vero longe a suis inter hostium cadavera repertus est, paululum etiam spirans ferociamque animi, quam habuerat vivos, in vultu retinens.</i> » (Salluste, <i>La Conjuration de Catilina</i>, LXI, 4) Case 4 L'expression « <i>cedant arma togae</i> », devenue célèbre, est une citation de Cicéron dans un poème sur son consulat (le poème est perdu mais il est cité ailleurs, notamment par Cicéron lui-même dans son traité <i>Sur les devoirs</i>, I, 22)